



ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE, BAIE-COMEAU

1 MARS 2008



Le président Ted Smith, souhaite la bienvenue aux membres présents et nous informe que Dominique Poisson nous entretiendra de la formation pour les membres qui est maintenant obligatoire selon la Loi C-21. Il s'agit maintenant de normes nationales donc, ce n'est pas un choix, c'est maintenant une obligation que les membres de la Garde côtière auxiliaire canadienne deviennent des membres qualifiés.

Cette année, l'Assemblée générale annuelle se tenait à Baie-Comeau, lieu de résidence du président, Ted Smith. Baie-Comeau est une ville chaleureuse et accueillante qu'il fait bon de découvrir.

L'hôtel Le Manoir où la plupart des membres étaient logés, est un établissement quatre étoiles, situé en plein cœur du quartier historique de la ville. Cet hôtel offre une vue magnifique sur le Saint-Laurent, un service personnalisé, une table raffinée et excellente et le charme unique des vieux manoirs de style colonial français. Le service a été excellent en tout.

Pour les membres des zones 03-04-05 le voyage de Repentigny à Baie-Comeau s'est effectué par autobus. Ce voyage s'est très bien déroulé, aller-retour; l'autobus était confortable et les vivres à bord ne manquaient pas. Il y en avait pour tous les goûts. Les restaurateurs choisis pour les arrêts de repas en route, nous ont servi des mets succulents avec une vitesse à couper le souffle. Les commentaires de tous étaient positifs. Bravo à Michel Lessard pour cette réussite.

Après 10 heures de route, l'arrivée à Baie-Comeau était appréciée. L'accueil était chaleureux. Des cadets nous attendaient pour transporter nos bagages et Lucie Lessard, directrice de la zone 01 et responsable de cette activité ainsi que Ted Smith président nous donnaient les directives pour les inscriptions. Le comité d'accueil nous remettait les documents nécessaires pour la réunion et les billets pour les repas.

Samedi, 1 mars 2008 de 08h00 à 12h00 – Différentes informations présentées aux membres.

DOMINIQUE POISSON, OFFICIER DE FORMATION GCC NOUS INFORME

Dominique Poisson, connaît à fond son sujet et il le présente aux membres de la GCAC d'une façon nette, claire et précise. De plus, des questions peuvent lui être posées au fur et à mesure de la formation. Si



Dominique Poisson, officier de formation GCC nous informe

Dominique ne peut répondre immédiatement, il s'engage à le faire dans les plus brefs délais. Dans certains cas, il peut même avoir la réponse au cours de la même journée. Bravo Dominique. Voici donc l'exposé de Dominique Poisson de la GCC.

RECONNAISSANCE DES ACQUIS ET VÉRIFICATION DES CONNAISSANCES

- Cours identique de l'ancien système
- Combinaison de cours qui en forme un nouveau
- Exercices sur l'eau

SAUVETEUR 1

- Carte d'opérateur d'embarcation
- Certificat VHF
- Cour de base en premiers soins et RCR
- Modalité d'intervention
- Équipements de sauvetage et immersion en eau
- **Vérification d'avant départ et urgence à bord**
- **Matelotage**

SAUVETEUR 2

- **Exercices de recherche et sauvetage sur carte**
- Technique de recherche et repérage
- Technique de remorquage plus pratique
- Feux, extincteurs et pièces pyrotechniques
- Transport de victimes
- Sauvetage de jour
- **Stress post traumatique, règlement de conflits**
- **Règlement sur les abordages**
- Exercice de recherche de jour
- Exercice de recherche de nuit

SAUVETEUR 3

- Perfectionnement en mission SAR
- Notions de coordonnateur sur les lieux
- GPS lors de missions SAR
- Météo en contexte SAR
- Exercice SAR
- Perfectionnement en premiers soins

VÉRIFICATION DES CONNAISSANCES

1. Formation SAR
2. Questionnaire formatif
3. Niveau complété
4. Prise de rendez-vous
5. Questionnaire évaluatif
6. Certificat et badge

Dominique Poisson, GCC.

GUY POIRIER, DIRECTEUR DE LA FORMATION ET LE PLAN DE GESTION DE LA FORMATION.



Guy Poirier

PRÉSENTATION DU PLAN DE GESTION DE LA FORMATION AGA

1 mars 2008

Vous avez reçu par le courrier en décembre 2007 le document bleu « Plan de gestion de la formation ». Le plan de gestion a été réalisé suite aux recommandations du comité de la formation. C'est une demande du Conseil d'administration de la GCAC (Q) et il a été entériné par le conseil le 23 mars 2007. Il s'adresse aux membres dans le volet recherche et sauvetage. Il l'informe sur ses responsabilités et ses obligations en matière de formation, les objectifs et les procédures, et les politiques de formation.

Notre mandat à la GCAC est de « SAUVER DES VIES ».

Cela implique à prendre certains risques calculés dans des conditions de mauvais temps, fort vent, mer très agitée, grosses vagues, fort courant, visibilité réduite. Faire du sauvetage est différent de faire de la plaisance.

POURQUOI LA FORMATION.

Le grand objectif est que les membres possèdent les connaissances, les compétences et les certifications nécessaires pour participer à une mission de sauvetage.

Nous retrouvons ces exigences dans les normes de formation de la GCAC, les normes de la GCC et de TC. La formation ce n'est pas une option, c'est une obligation.

LES OBLIGATIONS

La GCA et la GCC ont l'obligation de dispenser un programme de formation en R&S aux membres. C'est une question de responsabilité et de respect envers les membres, le public et les assureurs que de s'assurer de la sécurité et du professionnalisme de l'équipage d'une embarcation de secours lors d'une mission de sauvetage.

Le membre a l'obligation en retour de suivre les formations du programme. C'est aussi une question de responsabilité et de respect envers les organismes la GCAC et la GCC, les membres de l'unité, les membres de l'équipage, le public, les assureurs et lui-même. Le membre doit s'assurer d'avoir les connaissances, les compétences et les certifications nécessaires pour participer à une mission de sauvetage. C'est une question de sécurité pour l'équipage et de professionnalisme.

OBJECTIFS ET PROCÉDURES

Nous avons deux objectifs de base qui sont de former deux instructeurs du programme de formation en R&S dans chaque unité et que chaque unité ait au moins deux formations dans une année. Ces objectifs deviennent par la suite des moyens pour réaliser le grand objectif. Dans les procédures nous retrouvons les tâches et les responsabilités des membres de chaque poste qui intervient dans la formation.

POLITIQUE DE FORMATION DU MEMBRE.

Vous retrouvez les obligations et la responsabilité du membre et de l'unité en rapport avec leur formation en R & S.

POLITIQUE DE RECRUTEMENT ET D'ACCRÉDITATION

Vous retrouverez les critères d'admission, les prérequis, le processus d'accréditation, les rôles et les responsabilités de l'instructeur et de l'instructeur évaluateur.

Vous retrouverez aussi les critères d'admission, les rôles et responsabilités du conseiller et de l'adjoint en formation.

Ces politiques sont nécessaires pour respecter un standard dans la formation, une formation de qualité et de niveau élevé, et une formation uniformisée respectant les normes.

LOGISTIQUE DE LA FORMATION

La logistique annuelle de la formation est un calendrier de l'année fiscale qui débute le 1 avril et se termine le 31 mars le l'année suivante. Elle informe le membre sur les activités reliées à la formation à différentes périodes de l'année fiscale.

Pour terminer, vous avez le tableau du programme de formation en recherche et sauvetage de la GCAC(Q) inc. Sauveteur 1, 2 et 3 ; le formulaire de demande de formations suivies, de l'information et des équipements à apporter.

Ayons toujours en tête notre mandat de sauver des vies dans un aspect de sécurité et de professionnalisme.

Guy Poirier

Directeur de la formation de 1998 à 2008.

SYSTÈME DE GESTION DES INFORMATIONS SAR



Guy Boudreault

GISAR

Présenté par **Guy Boudreault**, membre de l'unité 48 – Boucherville, zone 05 lors de l'Assemblée générale annuelle du 1er mars 2008.

COMITÉ D'IMPLANTATION

Guy Boudreault	GCAC (Québec) Unité 48
Scott Baker	GCAC (Pacific) Unité 12
Nick Doran	GCAC (Central & Arctique)
Louis Melançon	GCAC (Québec)
	Directeur général
Ted Smith	GCAC (Québec) Président
Léopold Béchette	GCAC (Québec)
	Secrétaire/Trésorier
François Vézina	GCAC (Ottawa)
	Gérant d'affaires national

DESCRIPTION DE GISAR

- **GISAR** a été conçu par des membres de la Garde côtière auxiliaire canadienne
- De nombreux membres de la Garde Côtière auxiliaire canadienne de la région du Pacifique ont contribué à sa conception en participant à des tests bêta et à des discussions sur le flux des opérations.

- **GISAR** a été conçu en vue de gérer tous les aspects des activités SAR de la Garde côtière auxiliaire canadienne

• UNITÉS

- Embarcations
- Équipements
- Missions SAR
- Demandes de remboursements

• MEMBRES

- Formations des membres
- Journal des membres

- **LA STRUCTURE GLOBALE** commence à l'échelon régional. Les régions sont ventilées en zones, puis en unités.

- **LES FORMULAIRES EN LIGNE** sont conçus pour remplacer complètement les formulaires papier.

- **UN PROCESSUS DE SIGNATURE ÉLECTRONIQUE** est instauré pour gérer les autorisations à tous les niveaux Unités, Zones, Bureau de direction, Conseil d'administration.

- **GISAR EST ACCESSIBLE** par tous les membres de la Garde côtière auxiliaire canadienne à travers une connexion Internet.

- **GISAR EST ACCESSIBLE** dans plusieurs langues.

- **GISAR SERT ÉGALEMENT DE PORTAIL POUR LE GRAND PUBLIC.** Il permet de diffuser différentes informations :

- Communiqués de presse
- Capsules informatives
- Photos
- Vidéos
- Informations sur la sécurité nautique
- Statistique sur opérations SAR

DÉPLOIEMENT DE GISAR

- **GISAR** est présentement en opération pour la Garde côtière auxiliaire canadienne dans la région du Pacifique.

- **GISAR** est présentement en déploiement pour la Garde côtière auxiliaire canadienne dans la région du Centre et Arctique.
- **GISAR** est présentement en traduction et déploiement pour la Garde côtière auxiliaire canadienne dans la région du Québec.

- **L'UNITÉ 48 DE LA ZONE 05** a été sélectionnée pour tester l'utilisation de **GISAR**

- **GISAR** sera ensuite déployé pour toute la zone 05.

- **LE DÉPLOIEMENT DE GISAR** se poursuivra ensuite pour les autres zones.

- **LE DÉPLOIEMENT COMPLET** devrait être complété d'ici la fin de 2008.

Voici quelques exemples :



Il s'agit de la page d'accueil du nouveau système GISAR



Exemple d'un dossier d'un membre de la Garde côtière auxiliaire canadienne. Toutes les statistiques seront mises à jour en temps réel.



Dossier des embarcations. Toutes les embarcations BSA / communautaires auront chacune un dossier.



Dossier d'une unité, qui servira à faire la gestion de tous les membres de cette unité.

Selon Guy Beaudreault responsable du déploiement GISCAR, le système n'est pas encore disponible pour tous. L'unité 48 sera l'unité BETA testeur. Le déploiement se fera par la suite à toutes les unités de la zone 05 pour ensuite être déployé à toutes les autres zones de la Garde côtière auxiliaire canadienne de la région du Québec.



Roger Lalonde



Jason McEvoy

ROGER LALONDE COMMANDANT DE L'UNITÉ 18 LAC ST-FRANÇOIS OUEST NOUS RENSEIGNE SUR LA FAÇON DE PORTER L'UNIFORME.

Depuis le 1er mars dernier il y a eu beaucoup de changements concernant le port de l'uniforme et selon Roger Lalonde beaucoup d'autres changements sont à venir. Ce dernier a accepté un poste sur un Comité national sur le port de l'uniforme, Roger Lalonde représentera la région du Québec.

MESSAGE IMPORTANT DE ROGER LALONDE : COMITÉ NATIONAL SUR LE PORT DE L'UNIFORME

On se souviendra que Roger Lalonde, commandant de l'unité 18, Lac St-François Ouest a présenté une session d'informations sur le port de l'uniforme. Cette formation consistait à une projection d'images de différents individus sur l'écran et les membres présents étaient invités à trouver les erreurs.... Nous sommes venus à une conclusion que 90% des membres ne portent pas l'uniforme correctement. Des ajustements seront faits et un Comité national, dont Roger Lalonde fait partie se penchera sur ce problème et des mesures seront prises pour palier à cette anomalie. Porter un uniforme correctement, c'est très important pour la visibilité de notre organisme.

Je tiens à remercier toutes les personnes qui m'ont félicité pour la présentation faite lors de l'AGA sur le port de l'uniforme. Je vous avais promis des détails sous peu et les voici :

Depuis la présentation faite lors de l'AGA, il y a eu des changements sur le port de l'uniforme et je voudrais que les membres attendent avant de se procurer des articles ou des vêtements. Le Comité national fera parvenir un CD à tous les membres lors du prochain envoi de l'Auxiliariste. Ce CD aura toutes les informations en détails sur le port de l'uniforme.

Jason McEvoy a été un grand partenaire, un chercheur et un grand questionneur pour le montage de la présentation et en plus, il m'a donné un bon coup de main à l'AGA en actionnant l'ordinateur... Roger Lalonde, Comité national sur le port des uniformes.

Le responsable des compétitions inter-zones, Gilbert Léger, informe les commandants d'unité et tous les membres présents des grandes lignes des jeux 2008. Il demande aux commandants d'unité d'informer leurs membres au sujet des compétitions, lors de leur rencontre du printemps avec ces derniers. Les compétitions 2008 auront lieu à Valleyfield le 6 septembre prochain. Le responsable demande de s'inscrire le plus rapidement possible étant donné que les premiers arrivés seront les premiers servis. Monsieur Léger, sera entouré de tous les commandants d'unité de la zone 04 afin de mettre sur pied cette importante activité. Des réunions sont prévues à cet effet, aussi, le responsable déclare qu'il est prêt à accepter des idées venant des membres et elles seront considérées.



Gilbert Léger

LOUIS ARSENAULT, CONSEILLER GÉNÉRAL NOUS ENTRETIENT SUR LE MAJETUEUX FLEUVE ST-LAURENT

Selon son habitude Louis Arsenault présente son allocution d'une façon enjouée et il nous rappelle à chaque fois son « voisin Éphrum ». C'est une manière de déridier l'auditoire et ainsi mettre un sourire sur les visages...

Celles et ceux qui étaient présents à l'AGA l'an dernier s'en rappelleront peut-être, je vous ai parlé de mon voisin Éphrum. Il va assez bien mais il est un peu sourd. Il a consulté un spécialiste qui lui a installé un appareil dans l'oreille et il lui a demandé de revenir le voir après 30 jours. Son spécialiste lui a demandé s'il entendait bien avec son appareil. «C'est parfait a répondu Éphrum ; j'entends très bien.» Le spécialiste lui a dit « ta famille doit être contente, les gens n'ont plus besoin de crier et de répéter ». «Oh je ne leur ai pas dit que j'entendais bien, c'est trop intéressant d'écouter ce qui ce dit, d'ailleurs, ça fait trois fois que je change mon testament » répondit-il.

À la petite école de mon village, il y avait une grande carte géographique du Canada au mur. Il y avait aussi dans la classe un petit futé nommé René. Il savait toujours toutes les bonnes réponses. Un jour, lors du cours de géo-



Louis Arsenault

graphie, l'institutrice demanda à la classe « qui peut me montrer sur la carte le Fleuve Saint-Laurent? » Alors le petit René se lève et indique correctement l'emplacement du grand fleuve. L'institutrice dit alors « très bien René » puis elle demande ensuite à la classe ; «alors, qui, d'après vous, a découvert le Fleuve Saint-Laurent ? » alors toute la classe a répondu « c'est René. »

J'ai appris plus tard que ce n'était pas le petit René qui avait découvert le Saint-Laurent mais que le fleuve existait bien avant, en fait, depuis bien plus longtemps que je puisse me rappeler. Malgré tout, pour beaucoup de québécois, le fleuve fait partie du décor quotidien et on ne s'en soucie finalement assez peu. C'est juste le fleuve. La plupart de nos

concitoyens n'y ont jamais mis les pieds. Vous pensez bien, l'eau est tellement froide qu'ils se gèleraient sûrement les orteils. On remarque bien à l'occasion les magnifiques paysages et couchers de soleil mais les vents froids du nord qui nous font frissonner nous font souvent tourner le dos au fleuve.

Le Fleuve Saint-Laurent porte ce nom depuis deux siècles et demi seulement. Certains historiens pensent que c'est Jacques Cartier qui aurait découvert le fleuve Saint-Laurent et non le petit René. On connaît l'histoire, quand les découvreurs sont partis pour nous « découvrir », ils ne savaient pas où ils allaient ; quand ils sont arrivés, ils ne savaient pas où ils étaient rendus ; et quand ils sont retournés chez eux, ils ne savaient pas où ils étaient allés. D'après Éphrum, trop de rhum. De toute évidence, leurs bateaux n'étaient pas équipés de GPS et leurs cartes de navigation n'étaient pas à jour. Mais, sans vouloir discréditer Cartier, les Vikings l'avaient précédé de quelques 5 siècles et les pêcheurs basques, portugais, espagnols et même français pratiquaient déjà la pêche dans l'estuaire et le Golfe depuis des siècles. Enfin quand Jacques s'est pointé ici, les amérindiens

vivaient déjà sur les rives du fleuve depuis 7 000 ans, plus ou moins quelques lunes, et naviguaient avec des canots d'écorce sans carte, sans radar et sans veste de flottaison.

C'est Samuel de Champlain qui aurait donné le nom de Saint-Laurent au fleuve et non Jacques Cartier. Avant, les Amérindiens l'appelaient « La rivière qui marche » Je trouve ce nom intéressant. Les premiers habitants du pays avaient une façon très descriptive de nommer les choses, et même les personnes. Comme ce grand chef autochtone de la Côte Nord qui expliquait un jour à son fils cadet pourquoi il avait nommé sa petite sœur « Petite étoile qui reluit dans les eaux limpides » et son petit frère « Petit caouis qui mouille son lit » Le petit écoutait tout cela avec intérêt et posait beaucoup de questions. Alors, exaspéré par les nombreuses questions du petit, le grand chef rétorque enfin « pourquoi toi poser toutes ces questions » Petit caoutchouc pété ? »...

Moi j'aime bien la rivière qui marche. Après tout, ses eaux sont toujours en mouvement et le fleuve a été la première route du continent Nord Américain. Il est toujours la principale voie de communication du pays. Depuis la nuit des temps, ce grandiose cours d'eau a été la route des premiers habitants, des découvreurs et des voyageurs. Entre l'océan et l'extrémité ouest des Grands Lacs, au milieu du continent, soit une distance de près de 4 000 kilomètres, et une dénivellation de quelques 185 mètres, plus de 600 pieds, amérindiens et premiers explorateurs ont privilégié cette voie d'eau avec des embarcations primitives. Pour descendre, ça allait assez bien mais pour remonter, à la voile ou à la rame, contre les vents dominants de l'ouest, ce n'était pas facile. Depuis des siècles, les populations ont choisi de s'installer le long des Grands Lacs et des

rives de la rivière qui marche et à proximité de ses tributaires. Et c'est là encore aujourd'hui que plus de 80% de la population du Québec et de l'Ontario continuent de vivre. Il faut conclure que le fleuve possède assurément un immense pouvoir d'attraction.

Mais c'est quoi exactement que ce fleuve ? Le fleuve s'étend du lac Ontario, où il prend sa source, jusqu'à Terre-Neuve où il rejoint l'océan Atlantique. Dans sa partie ouest, il coule entre l'Ontario et l'État de New York. Puis, il traverse le Québec dans sa partie la plus peuplée. Il se divise en trois grandes régions hydrographiques. Du lac Ontario jusqu'à la pointe de l'Île d'Orléans, c'est de l'eau douce. De ce point et jusqu'à Pointe-des-Monts en face de Matane, c'est l'estuaire. Cet estuaire se subdivise en trois sous-régions. Le haut estuaire, de l'Île d'Orléans à La Pocatière, l'eau du fleuve est saumâtre, c'est-à-dire un mélange d'eau douce et d'eau salée. Ensuite, l'estuaire moyen qui s'étend de La Pocatière jusqu'à l'Île-Verte et puis l'estuaire maritime qui va de l'Île-Verte jusqu'à Matane. Après Matane, et jusqu'à Terre-Neuve, c'est le golfe et là, l'eau est salée, froide et profonde, atteignant plus de 400 mètres de profondeur à certains endroits. Et puis, d'après Éphrum, il y aurait de l'eau jusqu'au fond.

Le fleuve a été témoin du début d'un monde nouveau. Les explorateurs et les premiers colons arrivèrent d'Europe en bateau. Tout le matériel et les biens dont ils avaient besoin ont été transportés par bateau, même les filles du roi. Au fil du temps, le commerce des fourrures, la pêche, le bois et la construction navale se sont développés et, avec l'agriculture, ont été pendant des siècles la base de l'économie de ce nouveau continent. Le pays en était un de laboureurs mais aussi de gens de mer. Pour les descendants de ces derniers, le fleuve a été, en quelque sorte, leur terre natale.

L'importance du fleuve dans l'évolution de ce nouveau monde a été, et est demeuré, dominant. Au fur et à mesure que de petites communautés ont vu jour le long de ses rives, le seul moyen de communication a été le fleuve. Tadoussac, Québec, l'Île d'Orléans, l'Islet et quelques autres petits villages le long des rives nord et sud se sont graduellement développés grâce aux voitures d'eau qui assuraient les liens. Chaque village avait son petit quai qui était le centre de rencontres avec les voyageurs. Le fleuve était la seule route et pendant des siècles, le seul moyen de se déplacer.

Les premiers bateaux venaient d'Europe. Après avoir déchargé leurs cargaisons, et les remplacer par des gros cailloux comme lest, ils retournaient vers l'Europe avec des peaux laissant les nouveaux colons sans moyens de transport. On a vite compris qu'il fallait construire nos propres voitures d'eau pour la pêche et le cabotage. Au fil des ans, le Québec est devenu un important constructeur de navires de toutes sortes pour répondre à ses besoins mais aussi pour l'exportation. Des grands navires étaient bâtis ici, puis chargés de bois avant de prendre la direction de l'Europe. Tous ne se rendaient pas à destination et plusieurs ont terminé leur voyage initial sur les nombreux récifs du fleuve, ou encore ont fait naufrage lors de fréquentes tempêtes. Les cartes marines, les aides à la navigation ainsi que les prévisions météorologiques n'existaient pas encore.

Les premières cartes de navigations ont été dessinées par ces explorateurs, avec des moyens d'observation primitifs. On a trouvé une vieille carte datant du seizième siècle sur laquelle le Nord était en bas et le Sud en haut ce qui ne correspond pas tout à fait à nos notions actuelles de la navigation.

Pendant deux siècles, on a construit plus de 1000 navires en bois dans 152 communautés. Pour sa part, la Ville de Québec a connu des dizaines de chantiers navals principalement situés sur la rivière Saint-Charles. Lévis, l'Île aux Coudres, Saint-Joseph-de-la-Rive, Montmagny et des dizaines d'autres communautés ont été impliquées dans la construction de bateaux. On possédait la matière première, le bois, et, avec le temps, on a développé une main d'œuvre experte dans le domaine.

De ces nombreux petits chantiers ont surgi des types de navires bien adaptés à nos besoins. Les canots et gaspésiennes pour la pêche ; les chaloupes de drave pour le flottage du bois sur nos rivières ; les canots à glace pour le service d'hiver entre les îles ; les verchères, conçues et construites dans la ville qui porte ce nom ; et les fameuses goélettes à fond plat pour le transport de bois et diverses marchandises. Ces derniers bateaux, qui ne ressemblent en rien aux goélettes traditionnelles, pouvaient négocier les petits ports peu profonds et s'échouer à marée basse pour permettre le chargement et le déchargement sur la grève et repartir à la prochaine marée haute. L'auteur québécois Pierre Perreault a contribué à faire connaître ce type de bateau très particulier dans son ouvrage intitulé *Les Voitures d'Eau*.

Si le rythme de construction des navires n'a pu être maintenu au Québec après le milieu du dix-huitième siècle, notre expertise comme gens de mer a continué à se développer. À l'exemple du Capitaine Bernier, de l'Islet, vétéran de très nombreuses traversées de l'océan Atlantique et le seul Capitaine de son époque à avoir effectué le passage du Nord Ouest dans les deux sens, d'autres gens de mer de chez nous connaissent des carrières remarquables et continuent de parcourir les océans du globe sur

des bateaux qui, malheureusement, ne nous appartiennent pas. Parmi ces familles de navigateurs, les noms de Tremblay, Bernier, Lavoie, Harvey, Desgagnés sont peut-être les mieux connus.

Le fleuve n'est pas, et n'a jamais été, un plan d'eau facile. Les écueils sont nombreux ; les courants forts ; la présence fréquente de brume et à certains endroits, les fonds très dangereux rendent la navigation périlleuse. Les premiers marins ne disposaient pas de cartes de navigation mais seulement d'instruments rudimentaires. Les aides à la navigation n'existaient pas. Les gens de mer de l'époque devaient faire preuve d'audace et de courage. Il y avait des naufrages fréquents et de nombreuses pertes de vie en mer.

Les premiers phares ont été érigés seulement vers le début du dix-neuvième siècle. Ces sentinelles du Saint-Laurent, dotées de feux pour guider les marins, étaient opérées par des gardiens qui, nombreux, ont consacré leur vie à indiquer la route aux navires. Ces phares ont sauvé bien des vies et certains portent des drôles de noms ; Pilier de la pointe des prairies ; Cap de la tête au chien ; Haut-fond prince ; Escarpement Bagot ; Cap de la table ; mais mon préféré est ; Île du pot à l'eau de vie ; pour les Anglais ; Brandy pot. Avec un nom comme ça, Éphrum dirait, « la lumière a dû rester allumée par certains lendemains de la veille ».

Le plus ancien des phares du Saint-Laurent est celui de l'Île verte. Sa construction remonte à 1809 et il brille toujours.

Le plus grand est celui de Cap Desrosiers ; 34 mètres de hauteur. Il est visible à 25 milles. Son appareil optique est fait de verre de Saint-Gobain. St-Gobain, savez-vous où c'est ? C'est en Ainse et Ainse, vous savez où c'est ? Moi non plus. De toute

façon, l'appareil optique en verre de Saint-Gobain a coûté, en 1858, la somme faramineuse de 38 000\$ alors que le salaire moyen était de 0.05\$ par jour. Il peut amplifier une ampoule de 1 000 watts de façon à générer une puissance de quatre millions de candelas. Je ne sais pas trop ce qu'est un candela mais c'est plus fort que ma petite ampoule de cent watts.

Le gardien du phare de Cap Desrosiers devait monter les 122 marches deux fois par nuit pour surveiller la lampe et apporter avec lui les milliers de litres d'huile de baleine pour garder le brûleur allumé. Avec l'arrivée de systèmes modernes de navigation, quelques-unes de ces fières sentinelles se sont éteintes. D'autres brillent toujours et ont été électrifiées et automatisées. Certaines autres ont été classées monuments historiques. C'est le cas du phare de Pointe-au-Père et celui de Pointe-des-Monts, le deuxième plus vieux au Québec, construit en 1830. On peut les visiter et à certains endroits, on peut y manger et même y dormir, à condition, comme, dirait Éphrum, « de ne pas éteindre la lumière avant de s'endormir ».

Puis, il y a des îles dans la rivière qui marche. Un tas d'îles ; certaines habitées, d'autres déshabitées. Nos grands poètes comme Félix Leclerc ont chanté l'Île d'Orléans ; le pont de l'Île, le fou de l'Île etc. Il y a même un des nos membres de Chute aux Outardes sur la Côte Nord qui a pondu cette Ode au Saint-Laurent et je veux vous en lire un petit bout au risque de blesser sa modestie...

Le plus beau, le plus majestueux plan d'eau au monde, Tous les pays rêvent d'en posséder un semblable. Il prend sa source au plus grand réservoir d'eau douce au monde, les grands lacs. Il alimente les chutes les plus connues au monde, Niagara. Il baigne des îles par milliers ; les

Milles Îles. Il possède son propre fiord ; le Saguenay, ...et ça continue.....c'est pas beau ça ? C'est mon bon ami Clément Émond qui écrit ainsi....

Comme elles baignent toutes dans de l'eau froide, certaines îles du Saint-Laurent se sont regroupées probablement pour se réchauffer. C'est le cas des mille îles, en fait, on en dénombre quelques 1600 (les anglais ne savent pas compter) les îles de Sorel, il y en a 55, il y en a 103 maintenant, les îles de Montmagny, une vingtaine, les îles de Kamouraska, 6, puis celles de Sept-Îles.....je pense qu'il y en a 7, plus ou moins. Puis encore, les îles de Mingan, On appelle ça des archipels. Entre Sorel et Sept-Îles, on dénombre 196 îles, faut dire que certaines ne sont que des TTI (tites tites îles).

Plusieurs de ces îles ont une histoire intéressante. L'île d'Orléans a été l'une des premières à accueillir les nouveaux colons venus d'Europe. La grosse île au large de Montmagny a servi pendant de nombreuses années comme refuge aux nouveaux immigrants. C'était l'île de la quarantaine et des milliers de personnes y sont décédées. L'île aux Basques, au large de Trois-Pistoles, a été témoin de la chasse aux baleines. A Bic, sur la rive Sud, l'île au massacre a été le théâtre d'un massacre terrible d'indiens par d'autres indiens. Enfin, en face de Rimouski, l'île Saint-Barnabé a été le lieu de résidence de l'ermite Toussain Cartier, aucun lien de parenté avec Jacques. Puis, il y en a une qui est percée, mais elle n'a pas encore coulée. En plus des îliens, la plupart de ces îles sont habitées par des phoques et par des volatiles souvent très volubiles.

Naviguer sur le fleuve peut être exaltant mais aussi très difficile. L'effet combiné des courants de

marée et du vent peut créer des conditions extrêmes et dangereuses. Dans l'estuaire, il y a des marées et des phénomènes intéressants. Par exemple, le niveau des marées à Gaspé n'est que de 4 pieds environ. A Sept-Îles, le niveau de la même marée peut atteindre 7 pieds, à Rimouski, 11 pieds, à Tadoussac 15 pieds et à Québec 20 pieds. Une trentaine de milles en amont de Québec, plus de marée. Allez comprendre quelques choses à ce phénomène.

En fait, ceci est dû au refoulement de la masse d'eau causé par la forme du fond et les rives du fleuve. Il y a aussi les brumes fréquentes qui faisaient le malheur des navigateurs avant l'invention du radar. Éphrum prétend lui qu'une collision en mer peut ruiner complètement votre journée.

On commence à peine à réaliser l'importance du fleuve Saint-Laurent dans notre vie quotidienne. Il y a bien quelques musées ici et là, à Montréal, Québec, Saint-Joseph-de-la-Rive, Tadoussac, L'Islet et Pointe-au-Père qui nous rappellent la présence du Fleuve et de la mer, la construction navale et certains événements tragiques comme le naufrage de l'Empress of Ireland près de Pointe au Père. Il y a aussi des phares dont certains ne servent plus et d'autres qui ont été déclarés monuments historiques. Par ailleurs, les voitures d'eau qui ont été au cœur de l'évolution de la vie au Québec sont douloureusement absentes de notre histoire. Il y a bien quelques petits bateaux de plaisance très bien conservés au petit musée de Tadoussac et des vieilles goélettes qui pourissent sur la grève ici et là mais c'est nettement insuffisant, à mon avis, pour rendre justice à l'importance de notre histoire maritime.

Pourtant, certaines embarcations font déjà partie de notre patrimoine maritime mais peut-

être pas pour les bonnes raisons. La goélette Marie Clarisse 11, un bâtiment de pêche construit en Nouvelle Écosse, qui n'a jamais pêché dans les eaux du Saint-Laurent et dont la réalisation la plus notoire est d'avoir passé des années au fond de l'eau dans le port de Québec. Le J.E. Bernier 11, un voilier en acier qui a fait le passage du Nord-Ouest piloté par le journaliste Réal Bouvier et qui repose aujourd'hui au musée de L'Islet à côté du brise-glace Ernest Lapointe. Ce dernier s'est échoué sur la grève à L'Islet, à l'arrière d'un ancien couvent et les gens de L'Islet, des gens de mer, se sont empressés de le couler dans le béton. La Garde côtière canadienne a décidé de le laisser là par précaution. Un bateau qui brise la glace ne peut pas forcément briser le béton. La goélette Jean Yvan fait également partie du patrimoine maritime.

Celui-là est bel et bien un bateau conçu et construit au Québec pour répondre à des besoins de transport maritime de chez nous. Il est déplorable que l'on ne puisse pas en compter d'autres du genre dans notre patrimoine maritime.

Alors, que peut-on faire de plus pour donner au fleuve toute la considération qu'il mérite? Chacun de vous peut faire la différence. A mon avis, il faut se renseigner, s'instruire et en parler à chaque occasion, comme ici aujourd'hui. Puis, il faut sensibiliser le plus grand nombre possible de personnes que ce magnifique plan d'eau qui coule devant nos portes est notre plus grande richesse naturelle. Il faut prendre tous les moyens pour éviter de le polluer. Malheureusement, il y a encore trop d'industries et de municipalités qui rejettent leurs déchets et eaux usées directement dans le fleuve. Enfin, il nous faut inciter, par tous les moyens possibles, la population de tout le Québec, les touristes et les visiteurs, à s'intéresser à l'histoire du Saint-Laurent et à en

profiter pleinement. Si vous ne réalisez pas encore pleinement la beauté de ce grand fleuve, il faut lire les magnifiques volumes qui lui sont dédiés, regarder les concours de photographies organisés par certaines revues, plonger dans les fonds autour d'endroits comme Les Escoumins, Cap Forillon, la Côte Nord pour découvrir sa superbe flore sous marines et vous convaincre que la beauté n'est pas seulement en surface.

Nous avons la chance ici au Québec de compter plusieurs institutions importantes qui se spécialisent dans les sciences de la mer et la navigation. L'Institut Maritime du Québec, qui a été fondé par des gens de chez-nous il y a plus de 60 ans, et dont l'expertise déborde largement nos frontières. L'Institut Maurice Lamontagne qui emploie des centaines de chercheurs, une des plus importantes organisations du genre en Amérique du nord et certainement la plus importante dont la langue de travail est le français. L'Institut des Sciences de la Mer de Rimouski (ISMER), crée par l'UQAR, qui est devenu un pôle majeur de la recherche dans le domaine de l'océanographie côtière ; le Carrefour Maritime ; le Centre Interdisciplinaire de développement en Cartographie des Océans (CIDCO) ; le Centre de recherche sur les biotechnologies maritimes (CRBM) nouvellement créé à Rimouski ; les Services Hydrographiques du Canada, la Garde côtière canadienne, des services de traversiers et quelques arma-

teurs, toutes ces importantes organisations qui contribuent largement à l'économie régionale nous aident à sensibiliser la population à l'importance du Fleuve Saint-Laurent dans nos vies.

Certains ports du Québec dont ceux de Montréal, Sorel, Trois-Rivières, Québec, Tadoussac, Rimouski, Baie-Comeau, Sept-Iles, Havre St-Pierre, Gaspé, et d'autres accueillent régulièrement plusieurs navires spécialisés dans les sciences de la mer. Par exemple, le brise glace MARTHA L. BLACK, (il n'est pas black pas du tout, il est rouge) qui embarque souvent des chercheurs et du matériel scientifique ; le CORIALIS 11, (jaune et bleu) navire de recherche acquis par un groupe d'universités du Québec et opéré par des équipages formés à l'IMQ ; le FREDERIC G. CREED, catamaran rapide servant aux relevés hydrographiques ; le CALANUS 11 ; navire de garde pêche ; le LOUISBOURG, patrouilleur de surveillance des pêches semi-hauturières ; les bateaux de sauvetage de la GCC qui portent des noms de Cap ; Cap D'Espoir, Cap Rozier, Cap Tourmente, Cap De Rabast et plusieurs petits bateaux spécialisés comme le BEC SCIE, le GUILLEMOT, (un drôle d'oiseau) le BÉLUGA, (pas un oiseau) le GARROT (partie d'un quadrupède avec hélice) et d'autres encore. Ces nombreux navires, petits et grands, qui fréquentent les différents ports du Saint-Laurent témoignent de l'activité intense de nature

scientifique sur le Fleuve et devraient nous inciter à nous intéresser d'avantage au majestueux Saint-Laurent.

Une façon d'en savoir plus est de visiter les musées consacrés à la mer, nos phares, faire des petits tours sur le fleuve et sur ses îles, étudier l'histoire du fleuve, sa flore et s'intéresser aux travaux effectués par les nombreux chercheurs qui oeuvrent dans le domaine.

Puis, il existe de magnifiques volumes illustrés et publications sur le Saint Laurent dont celui de Jean Gagné intitulé « À la découverte du Saint-Laurent »

Si le cœur vous en dit, vous pouvez toujours faire comme moi et vous construire un bateau, puis vivre à bord durant la saison de navigation et explorer ce magnifique fleuve Saint-Laurent.

Il reste encore beaucoup de chose à dire sur le fleuve mais le temps fuit et il faut s'avoir s'arrêter. Comme dirait Éphrum, un chasseur n'est pas tenu de tirer toutes ses balles et, de toute façon, les sermons sont toujours trop longs.

Comme dirait aussi Éphrum, merci de vous avoir vu.

Louis Arsenault,
conseiller général.

n.d.l.d. Merci monsieur Arsenault pour toutes ces informations qui, je l'espère, profiteront à plusieurs. Ce qui fait surtout en retenir de ce beau texte, c'est de protéger notre fleuve et tous les plans d'eau... Pensez-y...

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

MOT DU PRÉSIDENT LORS DE L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Il y a bientôt un an, lors de notre dernière assemblée générale annuelle, je me présentais devant vous à titre de candidat pour la présidence de notre organisation. Pour moi, le 24 mars 2007 restera une date décisive autant pour mon implication bénévole que pour l'histoire de notre organisation.

Ted Smith, Président

GENERAL MEETING

MESSAGE FROM THE PRESIDENT AT THE ANNUAL

It will soon be one year, during our last Annual General Meeting, that I presented my candidacy for the presidency of our organization. For me, March 24, 2007 will remain a decisive date, both with respect to my volunteer involvement and the history of our

La GCAC, région du Québec sous la présidence de Louis Arsenault venait de prendre le virage du changement et de la modernisation. C'est ce que nous avons appelé ; la gouvernance.

Devant cette assemblée, je m'étais engagé à poursuivre le travail amorcé par le conseil d'administration précédent. Aujourd'hui, je tiens à féliciter et à remercier tous les membres actuels ainsi que ceux qui ont

choisi de quitter leurs fonctions au cours de la dernière année. La plupart ont choisi de demeurer actifs et de permettre aux nouveaux venus de bénéficier de leur expérience. En votre nom, je les en remercie.

Comme vous pouvez l'imaginer, c'est la mise en place de notre politique de gouvernance qui a accaparé le plus de mon temps. L'une des pièces maîtresses a été la rédaction des Politiques et Procédures de gestion interne que vous avez tous reçues au cours des derniers mois. Pour la première fois, nous avons des procédures écrites, claires et transparentes pour tous les membres. Ce n'est d'ailleurs plus votre conseil d'administration qui décide des règles et qui les exécute, c'est-à-dire qu'il n'ait plus juge et partie dans ses décisions. En effet, depuis l'automne dernier, c'est notre directeur général qui signe les chèques et qui s'assure que nos politiques et procédures soient respectées de tous. De son côté, il doit faire rapport et rendre des comptes à toutes les semaines au trésorier et au conseil d'administration lors des réunions.

Nous avons également débuté récemment l'implantation d'un nouveau logiciel de comptabilité qui sera en fonction au début de notre prochaine année financière, c'est-à-dire le 1er avril 2008.

Parlant de technologie informatique, vous avez sans doute maintenant entendu parler du système SMS qui deviendra notre outil de gestion de toutes les activités de nos membres. La présentation de notre ami Guy Boudreault, que je tiens à remercier sincèrement pour tout son travail, vous aura sans doute montré les nombreux avantages que nous en tirerons. Tous ces changements tiendront certainement nos trois employés, fort occupés en 2008.

Au cours de l'année 2007, notre organisation a organisé deux grandes activités auxquelles plusieurs d'entre vous ont assisté.

Les Jeux Inter-zones 2007 ont eu lieu à Lachine. J'aimerais vous dire que j'ai été très impressionné de



Ted Smith

organization.

The CCGA, Québec Region, under the presidency of Louis Arsenault, was in the process of change and modernization....what we called governance.

Addressing the assembly, I undertook to pursue the work initiated by the previous Board of Directors. Today, I wish to congratulate and thank all the current members as well as those who chose to leave their

position during the past year. Most decided to remain active, enabling newcomers to benefit from their experience. On your behalf, I thank them.

As you can imagine, it is the introduction of our governance policy that monopolized most of my time. One of the key points was the drafting of the Internal Management Policies and Procedures, which was distributed to everyone over the past few months. For the first time, we have clear, transparent written procedures for all members. Your Board of Directors no longer decides upon the rules and applies them, that is, it is no longer judge and defendant in its decisions. Since last autumn, it is our Director General who signs the cheques and who ensures compliance by everyone with our policies and procedures. In turn, he must report and be accountable every week to the Treasurer and to the Board of Directors at meetings.

We also recently began introducing a new accounting software program that will be in operation at the beginning of our next fiscal year, on April 1, 2008.

Speaking of computer technology, you have doubtless now heard talk of the SMS system that will become our management tool for all our members' activities. The presentation by our friend Guy Boudreault, whom I wish to sincerely thank for all his work, will doubtless have shown you the many advantages that we draw from the system. All these changes will keep our three employees very busy in 2008.

During 2007, our organization held two major activities attended by many of you.

The 2007 InterArea Games were held in Lachine. I was very impressed by the extent of the work done by the

l'ampleur du travail des organisateurs dirigés par Michel Denis.

Les prochains jeux auront lieu à Valleyfield le 6 septembre. Je suis persuadé que Gilbert Léger saura s'entourer de toutes les ressources disponibles dans sa zone pour former son comité et mobiliser nos bénévoles.

Au mois d'août dernier, nous avons souligné lors d'une cérémonie, la dénomination officielle de notre Édifice Robert Petitpas. Cette activité fut l'occasion de réunir de nombreux dignitaires et amis de notre organisation. Nous pouvons être fiers de notre siège social qui vous appartient à vous tous, les membres de la GCAC (Québec). Vous êtes donc les bienvenus lors de votre prochaine visite à Sorel.

J'aimerais maintenant vous dire un mot concernant ce qu'il se passe au niveau national. Dès le printemps dernier, j'ai dû me familiariser rapidement avec les dossiers relevant du conseil national. Heureusement, mes collègues des autres régions m'ont très bien accueilli.

J'ai dû intervenir récemment dans la rédaction de la nouvelle entente de contribution avec la Garde côtière canadienne afin de clarifier certains aspects de l'entente. Je suis satisfait et confiant que nos relations avec notre partenaire continueront d'être excellentes.

Par contre, je ne peux passer sous silence les difficultés que nous avons avec les autorités nationales de Transports Canada pour s'entendre sur le contenu d'une nouvelle entente spécifique pour nos activités de prévention. Les autorités régionales dont je salue l'excellente collaboration semblent toutes aussi impuissantes que nous pour faire valoir nos points de vue communs. J'ai récemment multiplié les contacts et relations avec toutes les parties impliquées afin que ce dossier se règle le plus rapidement possible. Quoiqu'il arrive, je peux vous assurer que nous ne laisserons pas tomber tous nos bénévoles qui au cours des trente dernières années, ont contribué à promouvoir la sécurité nautique au Québec.

Parlant des « trente dernières années ». Cette année, nous fêterons notre 30^e anniversaire de fondation. Notre directeur des communications veillera sans doute à souligner cet anniversaire tout au long de l'année afin de célébrer avec fierté nos trente années d'existence.

J'aimerais maintenant vous dire un mot sur un terme à la mode et qui suscite beaucoup d'inquiétude chez certains ; c'est-à-dire LE CHANGEMENT !

Le changement pour certains, ça fait peur. Ça change nos traditions et nos habitudes. On doit s'habituer à des nouvelles personnes et à des nouvelles façons de faire. Pourquoi changer, ça marchait bien avant ?

organizers, headed by Michel Denis.

The next games will be held in Valleyfield on September 6. I know that Gilbert Léger will assemble all the resources available in his area to set up his committee and mobilize our youth.

Last August, we held a ceremony to mark the official naming of our building, Édifice Robert Petitpas Building. This event was an opportunity to reunite numerous dignitaries and friends of our organization. We can be proud of our head office—your head office—the office of the members of the CCGA (Québec). Do not hesitate to stop by when you are next in Sorel.

I would now like to say a word about developments at the national level. Last spring, I had to quickly become familiar with the National Council files. Fortunately, I was very nicely received by my colleagues in the other regions.

Recently, I was called on to take part in drafting of a new contribution agreement with the Canadian Coast Guard in order to clarify certain aspects of the agreement. I am satisfied and confident that our partnership will continue to be excellent.

On the other hand, I cannot help but comment on the difficulties that we had with the Transport Canada national authorities in agreeing on the content of a new agreement specific to our accident prevention activities. The regional authorities, whom I commend for their excellent collaboration, appear just as powerless as us to put forward our common viewpoints. In an attempt to have this file settled as soon as possible, I recently conducted a "blitz" with respect to communicating with all the parties involved. Regardless of what happens, I can assure you that we will not let all our volunteers down...our volunteers who have helped promote boating safety in Québec for the past 30 years.

Speaking of "the past 30 years": this year, we will be celebrating our association's 30th anniversary. Our Communications Director will undoubtedly see to underscoring this anniversary throughout the year in order to celebrate with pride our 30 years of service.

I would now like to address a term that is now in fashion and that stirs a lot of concern among some people: CHANGE!

Some people fear change, since it can alter our traditions and our ways of doing things. However, we must all become accustomed to new people and new ways of doing things. Some may ask: Why change if things were working fine?

Pourtant, quand on y pense bien, le changement chez-nous, ce n'est pas nouveau. Il y en a toujours eu dans notre organisation. Pensez seulement combien en trente ans nos budgets ont changé, notre membership et le nombre de nos missions. Pensez seulement à l'importance qui prise la formation et la prévention dans nos préoccupations. Des changements, il y en a toujours eu et il y en aura toujours. Ça fait partie de la vie.

Vous savez qu'on a mis beaucoup d'emphase sur les changements apportés par la gouvernance. Il y a maintenant plusieurs nouveaux visages au conseil d'administration. Pourtant, regardez le nombre d'années d'expérience comme bénévole au sein de notre organisation, qu'ont des gens comme Pierre Plante, Robert Bouchard, ou Michel Lessard. Ce sont des gens qui ont 10 et même 15 ans d'expérience chez-nous.

Jamais ! Au grand jamais, nous ne voudrions apporter des changements en se débarrassant de ce qu'on appelle trop souvent « les vieux ». On a de la place et surtout du travail pour tous. Nos tenons à garder l'expérience acquise au sein de l'organisation. Tous, ont leur place.

On doit par contre accepter qu'aucun des postes élus ne nous appartient. Ils appartiennent à tous nos membres ; à commencer par le mien, mon poste de président.

Nous continuons également à chercher parmi nos membres, des gens qui ont des compétences dans divers domaines. Nous recherchons par exemple activement des membres qui ont des compétences en ressources humaines, pour travailler sur un comité qui fera des recommandations au C.A. Tous ceux qui hésitent, ne devraient pas hésiter à lever la main et dire « Moi, j'ai des compétences, moi je veux aider ».

En terminant, je tiens à remercier très sincèrement tous mes collègues du C.A. qui m'appuient, me conseillent, et quelques fois qui m'endurent !

Soyez assurés que pour les quelques années où j'aurai été votre président, j'aurai donné le meilleur de moi-même et ce, sans compter les heures et les efforts. Je le fais en pensant au bien et à l'avenir de notre organisation. Merci !

Yet, if one stops to think about it, change within our association is nothing new. It has constantly been undergoing changes. Just think about how often, in the past 30 years, our budgets have changed, our membership and number of missions have changed. Consider the importance that we have come to attribute to training and prevention. Changes: there have always been changes and there always will be. They are all part of life.

As you know, we have put a lot of emphasis on the changes brought about by governance. There are now a number of new faces on the Board of Directors. But look at the number of years of volunteer experience within our organization: we have people like Pierre Plante, Robert Bouchard, and Michel Lessard who have 10 and even 15 years' experience with us.

Never...never ever!...would we want to make changes by getting rid of who too often are referred to as the "oldies." There is clearly room for everyone in our association and, above all, there is work for everyone. Our members have acquired valuable experience, which we hope to retain. Everyone has his/her place.

However, it must be acknowledged that no elected position in our organization belongs to any particular member. They belong to all members; starting with myself, I've the position of President.

We also continue looking among our membership for people who have skills in various domains. We are actively looking, for example, for members who have experience in human resources as we want to set up a committee that would make recommendations to the Board. Anyone who may be hesitating to raise their hand should be. Instead, say: "Me! I've got the skills and want to help."

In closing, I would like to extend my sincere gratitude to all my Board colleagues who support me, advise me and sometimes...put up with me!

Please be assured that during my presidency, I will give you my very best, without counting the hours or effort for, in my mind, the good of our organization and its future are paramount. Thank you.

Ted Smith, president.



Ted Smith et Léopold Béchette

LÉOPOLD BÉCHETTE SECRÉTAIRE/TRÉSORIER DÉPOSE SON RAPPORT ET LE RAPPORT DES VÉRIFICATEURS

Ce rapport des états financiers comprend :

Le rapport des vérificateurs, les états financiers, les résultats et évolution du solde du fonds de la formation du public, les résultats et évolution du solde du fonds d'immobilisations, les résultats et évolution du fonds du patrimoine.

Bilan – fonds de contributions

Bilan- fonds de la formation du public

Bilan fonds d'immobilisations

Bilan- fonds du patrimoine

Notes complémentaires.

Adoption des états financiers au 31 mars 2007

Engagements des vérificateurs.

Les membres présents ne posent aucune question sur ce rapport des vérificateurs.

ROBERT BOUCHARD, DIRECTEUR DE LA PRÉVENTION PRÉSENTE SON RAPPORT ANNUEL.

(voir la page 26 dans les pages blanches)

ROBERT VAILLANCOURT, DIRECTEUR DE LA COMMUNICATION PRÉSENTE SON RAPPORT ANNUEL.

(voir la page 13 dans les pages blanches)

GUY POIRIER, DIRECTEUR DE LA FORMATION PRÉSENTE SON DERNIER RAPPORT ANNUEL.

(voir la page 19 dans les pages blanches)

ALLOCUTION DE DENIS GALARNEAU, DIRECTEUR RÉGIONAL SÉCURITÉ MARITIME, QUÉBEC

SPEECH MADE BY DENIS GALARNEAU, REGIONAL DIRECTOR, MARINE SAFETY, QUÉBEC

Suite à la signature du protocole d'entente régionale entre la GCAC et Transports Canada, le Gestionnaire du Bureau de la sécurité nautique et le Directeur de la prévention se sont rencontrés mensuellement afin de faire le point sur différents dossiers reliés à la prévention.... Et cette façon de faire a très bien fonctionné à la satisfaction de chacune des parties. Merci à monsieur Léopold Béchette et ses adjoints dont monsieur Robert Bouchard qui assure l'intérim.



Ted Smith

Following the signing of the Regional Memorandum of Understanding between the CCG and Transport Canada, the Manager of the Office of Boating Safety (OBS) and the Prevention Director met monthly to take stock of the different prevention-related files.... And this way of doing things worked very well, to the satisfaction of both parties. Thanks to Léopold Béchette and his assistants, including Robert Bouchard who is filling the position on an acting basis.

L'année 2007 fut une excellente année au niveau des vérifications de courtoisie. En effet, nous avons atteint le nombre record de 2421 vérifications. Nous tenons à remercier tous nos partenaires soit la GCAC, GCC, la Société de sauvetage et les Escadrilles canadiennes de plaisance pour leur grande contribution. En guise d'appréciation auprès de vos bénévoles, des prix seront attribués lors du banquet ce soir, pour récompenser vos efforts pour les vérifications de courtoisie.

Grâce à la contribution de tous, en 2007, le bilan des décès reliés à la navigation de plaisance a diminué considérablement... malgré la baisse du nombre de décès, encore 12 personnes ont perdu la vie. Après analyse des statistiques, nous pouvons ressortir le profil suivant :

- 100 % des personnes décédées sont des hommes ;
- L'âge moyen est de 53 ans ;
- La principale cause est le chavirement (92 %) ;
- 83 % des personnes ne portaient pas ou portaient incorrectement leur VFI ;
- 83 % des décès sont survenus sur des lacs et des rivières

Suite à l'analyse de ces statistiques, le BSN priorisera encore cette année, les clientèles suivantes :

- Pêcheurs et chasseurs et
- Embarcations à propulsion humaine

Justement, pour rejoindre la clientèle des pêcheurs et chasseurs, nous avons réimprimé le « **Passeport** de sécurité nautique pour pêcheurs et chasseurs ».

Pour la prochaine saison, nous sommes à développer une nouvelle affiche et des cartons qui permettront de sensibiliser les plaisanciers naviguant sur le Fleuve St-Laurent au fait que les navires commerciaux naviguant dans les chenaux étroits ont une capacité de manœuvrabilité restreinte. Les affiches seront placées dans les marinas longeant le fleuve et les cartons eux seront remis aux plaisanciers naviguant sur le fleuve.

De plus, un guide sur la protection de l'environnement aquatique à l'usage des plaisanciers est présentement en processus de développement. Il sera disponible au mois d'avril.

Quelques mots sur la réforme réglementaire de LMMC 2001 :

- o Entrée en vigueur de la LMMC 2001 le 1er juillet 2007

Règlement sur la compétence des conducteurs d'embarcations de plaisance

- o 7 juin 2007 sous l'ancienne Loi pour exigences plus strictes pour les examens.

The year 2007 was an excellent year for courtesy checks. Indeed, we conducted a record number of checks: 2421. We would like to thank all our partners: the CCGA, CCG, the Lifesaving Society and the Canadian Power and Sail Squadrons for their significant contribution. In appreciation of the work of your volunteers, awards*prizes will be presented during this evening's banquet in acknowledgement of all the courtesy checks conducted.

Through everyone's contribution, in 2007, the total number of boating-related deaths decreased considerably...however, despite the drop in the number of deaths, 12 persons nonetheless lost their lives. Analysis of the statistics results in the following profile:

- 100% of the persons who lost their lives were men
- The average age is 53
- The main cause is capsizing (92%)
- 83% of the victims either were not wearing their PDF or were wearing it improperly
- 83% the deaths occurred on lakes and rivers

Based on this analysis, the OBS will again prioritize the following clienteles this year:

- Fishers and hunters, and
- Man-powered craft

In order to target fishers and hunters, in particular, we have reprinted the "**PASSEPORT** – Boating Safety for Fishermen and Hunters".

We will be developing new posters and cards for the next season. Our goal is to enhance awareness among boaters navigating the St. Lawrence River of the fact that commercial vessels passing in narrow channels have limited manoeuvrability. The posters will appear in the marinas along the River whereas the cards will be handed out to boaters using the River.

In addition, a guide to protecting the aquatic environment for use by boaters is currently being developed. It will be available in April.

A few words on the Canada Shipping Act 2001 regulatory reform:

- o The CSA 2001 comes into force on July 1, 2007

Competency of Pleasure Craft Operators Regulations

- o June 7, 2007 under the former Act for stricter test requirements.



L'adjoint en communication Alain Richard
et sa copine Véronique...



Pascal Raymond et sa conjointe
Nathalie Lescarbeault...



Sébastien Gagné et sa copine...
qui est éblouie par les lumières



Les membres de l'unité 18,
Jason McEvoy, Roger et Jeanne Lalonde...



Monique Parent et Gilbert Léger
de la zone 04...



De Grande Vallée Germain Fournier,
commandant de l'unité 51...



Louis Hébert de Pointe au Père,
adj. en prévention zone 02...



Directement de Carleton,
Élaine Cullen...



De bons amis de tous, Lyne
Soulard et Guy Brière...



De Sept-Îles, Richard
Lévesque et sa conjointe...

Des personnes très engagées au sein de la GCAC, Pierre Addy et Guy Beaudreault...



Jean-Claude Langlois et Georges Michaud, des commandants d'unité d'expérience...



Un gars très sympathique de Portneuf, André Maltais...



De Port Daniel, Hubert Castilloux...



De St-Paul de l'Île-aux-Noix, Louise et Jacques Labelle, commandant de l'unité 33...



Raymond Sunderland, adj. en prévention zone 04 et sa conjointe Micheline...



La famille Larivière de l'unité 50, Véronique, Daniel et Doris...



et...la danse commence avec Gilles à son poste...



L'infatigable Gérald Bourdages et sa conjointe, tous les deux en très grande forme.



Ces dames pratiquent la danse en ligne... Oups...





Les Lalonde Jeanne et Roger s'amuse...



Yvan Blanchet et Denise
qui semble beaucoup s'amuser...

Pierre-Philippe Landry et sa conjointe...



et c'est parti... tout le monde s'amuse...



Jeanne Drolet, Lucie Gagnon TC, André
Audet GCC en pleine action...



Le secrétaire/trésorier et sa conjointe Francine...



Robert Bob Leblanc et Eline
de Carleton des gens très sympathiques...



Pierre Guilmain
et Lyne Soulard qui discutent....



Notre éditrice
qui essaie de suivre
Gérald Bourdages...
c'est tout un sport...



Jeanne Drolet et Jean-Pierre Desautels
dans une « super » forme...





Notre ami Jean-Louis Labrie s'en tire très bien avec madame Bourdages...



On fraternise avant le départ...

La fête et finie... on se prépare à partir...



Ce n'est qu'un au revoir, Pierre Guilmain, André Parent et Mathieu Vachon...



C'est vraiment fini et Michel Lessard et Claudette se retrouvent seuls...

- o Sera modifié bientôt avec un cadre d'agrément pour les fournisseurs de cours
- o Fondé sur un système de gestion de la qualité.

Règlement sur les petits bâtiments (en cours d'actualisation) Partie I / Gazette du Canada à l'été 2008.

Règlement modifiant le Règlement sur les restrictions visant l'utilisation des bâtiments / Gazette I – Été 2008

Règlement sur la prévention de la pollution par les navires et sur les produits chimiques dangereux. / eaux d'égout / 3 mai 2007 /

Nouveau guide de sécurité nautique pour Salon 2009, afin de refléter les changements à la réglementation.

Pour la prochaine année financière, effectivement, de nouvelles façons de fonctionner seront mises en place en ce qui concerne les contributions données par Transports Canada. En attendant des directives plus précises d'Ottawa en ce qui concerne le programme de contribution, le Bureau de la sécurité nautique de la région du Québec pourra soutenir certaines activités bien précises de la GCAC, par le biais d'un mode temporaire de remboursement pour des dépenses admissibles. Votre compréhension et collaboration pour une nouvelle façon de faire seront essentielles.

D'une façon plus personnelle, il y aurait lieu de remercier monsieur Smith ainsi que tous les membres du Conseil d'administration pour leurs bons services... Je voudrais mentionner mon départ à la retraite pour très prochainement.

Denis Galarneau,
Directeur régional

- o Will soon be amended with a certification framework for course providers
- o Founded on a quality management system

Small Vessel Regulations (being updated) Part I / Canada Gazette - summer 2008

Regulation to amend the Vessel Operation Restriction Regulations / Gazette I – summer 2008

Regulations for the Prevention of Pollution from Ships and for Dangerous Chemicals / waste water / May 3, 2007 /

New Safe Boating Guide for the 2009 Salon. The changes to the regulations have been incorporated into the new guide.

With regard to the next fiscal year, new ways of operating will be put in place in terms of Transport Canada's contributions. While the Office of Boating Safety – Québec Region awaits more precise instructions from Ottawa with respect to the contribution program, it will be able to support certain very precise activities of the CCGA, using a temporary mode of reimbursement for eligible expenditures. We will be counting on your understanding of and cooperation with this new way of doing things.

On a more personal level, Mr. Smith and all Board members are to be thanked for their commendable service. I would like to mention that I will be retiring in the very near future.

Denis Galarneau
Regional Director

ALLOCUTION DE MADAME SYLVIE PELLETIER, DIRECTRICE GÉNÉRALE SERVICES MARITIMES RÉGION DU QUÉBEC

C'est avec un immense plaisir que je participe à nouveau à votre assemblée générale annuelle, en tant que Directrice régionale des Services maritimes de la Garde Côtière canadienne GCC, région du Québec.

Notre commissaire adjoint, monsieur René Grenier n'a pu se joindre à nous aujourd'hui et m'a demandé de l'excuser de



Sylvie Pelletier

SPEECH OF SYLVIE PELLETIER, DIRECTOR GENERAL, MARINE SERVICES QUÉBEC REGION

It is a great pleasure for me to again be taking part in your Annual General Meeting, as Regional Director of Marine Services of the Canadian Coast Guard, Québec Region.

René Grenier, our Assistant Commissioner, was not able to join us today and asked that you pardon his absence. He sends you his best regards and would

son absence. Il vous transmet ses salutations les plus cordiales et désire vous remercier pour votre support indéniable à la Garde côtière canadienne.

GOUVERNANCE

Au cours des dernières années, la Garde côtière auxiliaire (GCA) a entamé, sous la présidence de monsieur Louis Arseneault, une réflexion stratégique portant sur la gouvernance.

Votre organisation, maintenant présidée par monsieur Ted Smith, compte de nouveaux membres au sein de son conseil d'administration, qui se disent prêts à relever de nouveaux défis. De fait, ces derniers ont décidé d'aller de l'avant avec la mise en place de cette nouvelle gouvernance.

Un personnage bien connu du public, monsieur Henri-Paul Rousseau, président de la Caisse de dépôt et placement du Québec, a dit un jour que : **«La bonne gouvernance est d'abord une affaire de valeurs et d'incitations plus que de réglementation. L'éthique ne se décrète pas, non plus que le jugement.»**

Le fait d'envisager une nouvelle façon de gouverner ne peut être que bénéfique pour l'ensemble de votre organisation et la GCC est prête à vous appuyer dans cette démarche.

RECHERCHE ET SAUVETAGE

En 2007, 32% des 1526 incidents signalés au Centre de coordination de sauvetage de Québec ont fait appel aux ressources de la Garde côtière auxiliaire. **Merçi beaucoup pour votre support indéniable.**

La mission qui s'est déroulée le 22 septembre dernier, dans les rapides du Cheval Blanc, sur la rivière des Prairies dans la région de Montréal, a particulièrement retenu mon attention cette année. Alors sur le chemin du retour, l'Auxiliaire 1250 a aperçu une embarcation chavirée à l'extérieur du chenal avec deux (2) personnes à l'eau dont une sans VFI. Le courant à cet endroit est extrêmement fort, entre 7 et 9 nœuds.

Tout en réussissant à leur porter secours, l'Auxiliaire 1250 s'est lui-même retrouvé en situation précaire. Trois autres embarcations sont venues à leur rescousse et grâce à un formidable travail d'équipe, l'opération fut couronnée de succès.

Bravo à tous ces gens ainsi qu'à tous ceux et celles qui ont participé aux interventions de recherche et sauvetage au cours de la saison 2007.

like to thank you for your undisputed support of the Canadian Coast Guard.

GOVERNANCE

Over the past few years, the Canadian Coast Guard Auxiliary (CCGA) initiated, under the presidency of Louis Arseneault, a strategic examination with respect to governance.

Your organization, with Ted Smith now at the helm, has new members on its Board of Directors who indicated that they are ready to take up new challenges. In fact, the Board decided to move forward with the introduction and establishment of this new governance policy.

A well-known public figure, Henri-Paul Rousseau, Chairman and CEO of the Caisse de dépôt et placement du Québec, once said that: "Good governance is more a matter of values and incentives than it is regulation. Ethics are not decreed, nor is judgment." (free translation)

Your entire organization stands only to benefit from contemplating a new way of governing and the CCG is ready to support you in this process.

SAR

In 2007, 32% of the 1526 cases reported to the Québec rescue coordination centre called on Coast Guard Auxiliary resources. **Thank you very much for your undeniable support.**

One mission in particular—the one that took place last September 22 in the Cheval Blanc rapids on the Rivière des Prairies in the Montréal region—caught my attention this year.

Returning home, Auxiliary Vessel 1250 spotted a capsized boat outside the channel with two people in the water, one of whom was not wearing a PFD. The current at that location is extremely strong, between 7 and 9 knots.

In the process of assisting them, Auxiliary Vessel 1250 found itself in a precarious situation. Three other craft came to their rescue and, as a result of exceptional team work, the operation was a complete success.

Kudos to all these people as well as to all those who took part in SAR cases during the 2007 season.

FORMATION

Maintenant, comme vous le savez, la formation des membres est la pierre angulaire d'une organisation comme la vôtre.

C'est la raison pour laquelle les normes de la GCA, région du Québec, ont été revues et modifiées afin de s'harmoniser avec celles du quartier général à Ottawa.

Ces changements ont pour objectif de former tous les membres afin de s'assurer que ceux-ci possèdent la compétence minimum pour intervenir efficacement et de façon sécuritaire lors des missions de recherche et de sauvetage.

D'ailleurs, la GCA et la GCC ont collaboré étroitement à la mise en place d'un programme de formation des formateurs, ce qui contribuera à l'atteinte de cet objectif.

RETOUR SUR LES PROJETS 2007

Parmi les projets réalisés par la GCC cette année, en voici deux qui retiendront certainement votre attention.

Le premier projet a consisté en l'analyse exhaustive des besoins en recherche et sauvetage de 39 zones SAR au Canada, entre 2000 et 2004.

Au Québec, quatre (4) zones furent scrutées minutieusement, en tenant compte du système de recherche et sauvetage en place et en utilisant la même méthodologie que celle utilisée pour le reste du Canada.

Quelques consultations sont encore à venir, notamment celles avec nos collaborateurs, dont vous faites partie, et nos partenaires du Comité interministériel de recherche et sauvetage.

Le rapport final, et ses recommandations, devraient être disponibles d'ici la mi-avril.

Le second projet consistait en une consultation sur nos niveaux de services actuels.

Des rencontres avec les clients se sont tenues en novembre 2007 dans six (6) localités du Québec, soit :

1. Cap aux Meules (IDLm)
2. Sept-Îles
3. Rimouski
4. Chevre
5. Trois-Rivières
6. Montréal

TRAINING

As you know, member training is now the cornerstone of organizations like yours.

For this reason the CGA – Québec Region reviewed and modified its standards so that they better harmonize with those of Headquarters.

These changes are aimed at training all members in order to ensure that everyone has at least the minimum competency needed to effectively and safely take action during SAR missions.

Moreover, the CGA and the CCG worked in close collaboration in setting up an instructor training program, which will help them reach this objective.

2007 PROJECT REVIEW

Among the projects carried out by the CCG this year, the following two will undoubtedly retain your attention.

The first project consisted of an exhaustive analysis of the SAR requirements of the 39 SAR areas in Canada, between 2000 and 2004.

In Québec, four areas were closely scrutinized, taking into account the existing SAR system and using the same methodology as that used in the rest of Canada.

A few consultations are still to come, notably the ones scheduled with the parties with which we collaborate, including the CCGA, and our partners of the Interdepartmental Committee on Search and Rescue.

The final report, and its recommendations, should be available between now and mid-April

The second project consisted of a consultation about our current levels of service.

Meetings with the clients were held in November 2007 in six localities of Québec:

1. Cap aux Meules (IDLm)
2. Sept-Îles
3. Rimouski
4. Chevre
5. Trois-Rivières
6. Montréal

Ces consultations visaient à ;

1. Mieux faire connaître nos normes de service (NDS);
2. Écouter l'opinion des clients;
3. Identifier les lacunes et les écarts apparents ;
4. Évaluer les commentaires des participants, et finalement
5. Formuler des recommandations pour améliorer le service aux clients.

ENTENTE DE CONTRIBUTION

Par ailleurs, la signature pour le renouvellement de l'entente de contribution sur cinq ans (2008-2013), aura lieu à Ottawa, au cours de la dernière semaine de mars.

Remerciements En terminant, au nom de la GCC et en mon nom personnel, je tiens sincèrement à vous remercier pour l'excellent travail accompli et surtout pour votre support à la sauvegarde de la vie humaine sur l'eau.

Je vous souhaite un beau séjour à Baie-Comeau et une excellente soirée.

Merci!

These consultations were aimed at:

1. Making our service standards better known;
2. Listening to clients' opinions;
3. Identifying apparent deficiencies and discrepancies;
4. Evaluating participants' comments, and lastly
5. Making recommendations with which to improve client service.

CONTRIBUTION AGREEMENT

The five-year Contribution Agreement (2008-2013) will be signed and renewed in Ottawa in the last week of March.

Acknowledgements In closing, on behalf of the CCGA and in my own name, I would very sincerely like to thank you for the excellent work accomplished and above all for your support of the safeguard of human life on water.

I wish you a pleasant stay at Baie-Comeau and an excellent evening.

Thank you!

ALLOCUTION DE FRANÇOIS VÉZINA GÉRANT D'AFFAIRES NATIONAL



François Vézina

Monsieur François Vézina parle au nom de Malcolm Dunderdale, président national. Il nous brosse rapidement la situation que l'on vit présentement avec Transports Canada. Le protocole d'entente n'est pas encore signé. Alors monsieur Vézina n'est pas en mesure de nous dire que c'est en place présentement. Toutefois, il nous informe que nous pouvons facilement fournir à Transports Canada tous les renseignements concernant nos services rendus antérieurement au grand public. Étant donné que l'année se termine au 31 mars prochain, nous serons informés au fur et à mesure des événements sur ce sujet.

ALLOCUTION DU COMMANDANT DE DISTRICT DE L'ESTUAIRE ST-LAURENT DES ESCADRILLES CANADIENNES DE PLAISANCE NICOLAS FORTIN

Chers collègues, amis et partenaires, c'est à titre de représentant des Escadrilles canadiennes de plaisance (ECP) que je m'adresse à vous aujourd'hui. Cette année, les ECP fêteront leurs soixante-dix années d'existence. Issue de la volonté et du travail d'un regroupement de plaisanciers bénévoles, c'est à Windsor, en Ontario, que la première escadrille canadienne voit le jour en 1938. Créées



Nicolas Fortin

initialement à l'image de l'United States Power Squadrons, les ECP contemporaines ont grandement évolué tout comme la navigation d'ailleurs. Au fil des années 1960, la navigation de plaisance a connu un essor considérable et de nouveaux organismes ayant une mission similaire ou complémentaire à la nôtre ont vu le jour. Ce fut le cas du Service auxiliaire canadien de sauvetage maritime en 1979, aujourd'hui devenu la Garde côtière auxiliaire canadienne (GCAC). Toutefois, une chose demeure inchangée depuis la création de nos mouvements : leurs essences et leurs existences reposent encore aujourd'hui sur l'incalculable travail des bénévoles qui les composent.

Les missions de nos organismes sont complémentaires. D'une part, les ECP veulent **améliorer la sécurité nautique par la formation** et d'autre part, la GCAC se donne pour mandat **de sauver 100 % des vies humaines en mer**. La finalité est semblable, mais les moyens pour y accéder sont différents, du moins, ils l'étaient jusqu'à ce que nos deux mouvements se rencontrent dans le domaine de la prévention sur le terrain. En effet, à la demande de Transports Canada, les ECP participent depuis l'an dernier au programme de vérifications de courtoisie de Transports Canada pour les eaux intérieures. Il s'agit d'un programme de prévention secondaire où les escadrilles choisissent d'y adhérer. Nos bénévoles de part et d'autre ont donc des motivations et objectifs semblables. Ceci explique probablement qu'une grande partie des auxiliaires soient aussi membres des ECP, et que nos bénévoles cumulent souvent plus d'une fonction au sein des deux organismes. C'est particulièrement le cas dans les régions que sont le Saguenay, la Côte-Nord, la Gaspésie et le Bas-du-Fleuve. Votre serviteur en est un bon exemple. De plus, on sait qu'aujourd'hui, les

SPEECH OF THE COMMANDER OF THE ESTUARY-ST. LAWRENCE DISTRICT OF THE CANADIAN POWER AND SAIL SQUADRONS NICOLAS FORTIN

Dear colleagues, friends and partners: Today, I am addressing you as a representative of the Canadian Power and Sail Squadrons (CPSS). This year, the CPSSs will be celebrating their 70th anniversary. Originated by a group of volunteer boaters had determination and conviction, the first Canadian Power and Sail Squadron was established in Windsor, Ontario in 1938. Initially structured in the image of the United States

Power Squadrons, CPSSs have since evolved dramatically, as has navigation, for that matter. During the 1960s, recreational boating expanded significantly, giving rise to new organizations whose mission was similar or complementary to ours. Such was the case for the Canadian Marine Rescue Auxiliary Services in 1979, now the Canadian Coast Guard Auxiliary (CCGA). However, there is one thing that has remained unchanged since the inception of our movements: the essence of the organizations and their very existence today remain dependent on the priceless work of their member volunteers.

Our organizations' missions are complementary. On the one hand, the CPSSs aims to improve boating safety through training and, on the other hand, the CCGAs mandate is to save 100% of human lives at sea. The ultimate purpose is similar, but the means of fulfilling it differ, at least, they were until our two movements met in the domain of prevention, in the field. At Transport Canada's request, the CPSSs have been taking part its courtesy check program for inland waters since last year. The squadrons can choose to adhere or not to this secondary prevention program. Our volunteers on both sides thus have similar incentives and objectives. This probably explains why a large portion of the auxiliaries are also members of the CPSS and that our volunteers often acquire more than one function within the two organizations. Such is particularly the case in areas like the Saguenay, the North Shore, the Gaspé Peninsula and the Lower St. Lawrence. I am a very good example of that. In addition, as we know, today, volunteers no longer line up in front of our doors to donate their time. Why not exploit each other's resources and strengths? The CPSSs are constantly reviewing their curriculum in

bénévoles ne font pas la file devant nos portes pour donner de leur temps. Pourquoi ne pas exploiter les ressources et les forces de l'une et l'autre de nos mouvements?

Les ECP sont en constante révision de son curriculum afin d'y intégrer les nouvelles technologies. Ainsi, nous sommes en mesure d'offrir de la formation autant en navigation qu'en électronique ou en entretien marin. La GCAC est, quant à elle, composée de l'élite de la navigation de plaisance, des marins instruits et expérimentés. Cette expertise serait la bienvenue dans nos activités et nos salles de classes. Les ressources et les solutions sont là. Il faut juste apprendre à les utiliser et ainsi s'entraider de part et d'autre dans l'atteinte de nos objectifs en faisant bon voisinage.

Je terminerai en ajoutant que sans ses membres et ses bénévoles, nos organismes n'auraient plus d'âme et n'existeraient pas. Ce qui fait notre succès, c'est la force collective que nous représentons. Les sauveteurs maritimes de la GCAC ont de quoi se promener la tête haute. Soyez-en fiers.

Nicolas Fortin.



Le président Ted Smith, remet à Pierre Harvey un souvenir pour les années de bénévolat données comme membre du Conseil d'administration de la GCAC (Q) Inc. Sur cette photo, Anie Pednault, Pierre Harvey, Ted Smith. On se souviendra que Pierre Harvey était le Directeur de la zone 03, Québec-Centre.

order to integrate new technologies. We are thereby able to offer training both in navigation and in electronics or marine maintenance. For its part, the CCGA is made up of what one may call the elite of recreational boating—educated and experienced mariners. This expertise would be welcome in our activities and classrooms. The resources and solutions are there. It is just a matter of learning how to use them and, in doing so, help each other in attaining our objectives.

In closing, I would like to add that without their members and volunteers, our organizations would be spiritless and would not exist. It is the collective strength that we represent that enables us to succeed. The CCGA's marine rescuers have good reason to walk with their head high. Be proud.

UNE RÉCEPTION POUR LES



Guy Poirier, accompagné de sa conjointe Marilyne, reçoit du président Ted Smith, un souvenir en reconnaissance de ses 10 années de bénévolat données au sein du Conseil d'administration en tant que Directeur de la formation.

INVITÉS D'HONNEUR ET LES MEMBRES DE LA GARDE CÔTIÈRE AUXILIAIRE

C'est dans le grand hall de l'hôtel que les invités et les membres se sont réunis pour un cocktail de bienvenue. Voici donc un résumé de l'allocution de monsieur Yvon Boudreault, Pro-maire, de la ville de Baie-Comeau. Le cocktail était une gracieuseté de Groupe Desgagnés/Tessier et de la ville de Baie-Comeau.

Bonjour à tous,

C'est avec un immense plaisir que la ville de Baie-Comeau se fait l'hôte de l'assemblée générale annuelle des membres de la Garde côtière auxiliaire canadienne et vous reçoit aujourd'hui sur ses rives. Cet honneur est d'autant plus grand puisque la mission de votre organisme, offrir jour et nuit un service de recherche et de sauvetage afin de prévenir les pertes de vie et les blessures en mer, est un défi à relever au quotidien.

Ajoutons à cela qu'un organisme comme le vôtre qui mobilise de nombreux bénévoles depuis tant d'années, mérite notre respect ainsi que notre reconnaissance.

Nous sommes donc encore plus fiers de vous recevoir, sachant toute l'expertise et la renommée que vous avez acquises au fil des ans.

Ville résolument tournée vers la mer, Baie-Comeau offre à sa population de nombreuses possibilités de profiter du majestueux fleuve Saint-Laurent, tantôt pour s'y amuser, tantôt pour y prendre le large afin d'y exercer son métier. Avec comme conséquence directe de multiplier d'autant les risques d'accident en mer, suscitant du même coup l'intervention de votre organisation.

Donnée impressionnante, c'est la superficie du territoire couvertes par vos auxiliaires, soit 5,3 millions de kilomètres carrés... cela relève presque de l'impossible! D'autant plus que vos interventions peuvent se faire dans tout type de conditions climatiques, dans des situations souvent périlleuses.

Votre réputation n'étant plus à faire, les gens comptent sur vous, des vies dépendent de la rapidité et de la justesse de vos actions. La polyvalence des membres de la Garde côtière auxiliaire, la formation qui leur est dispensée, l'importance accordée à la prévention et la structure même de votre organisation sont gages des résultats que vous obtenez.

Recevez nos remerciements pour les services remarquables que vous dispensez. Vous pouvez être fiers de monter la garde. Pour notre part, nous sommes heureux de compter sur votre présence pour assurer notre sécurité en mer.

Je vous souhaite en terminant une bonne saison de navigation avec l'été qui va nous arriver à un moment donné.

Au plaisir.

n.d.l.d. Nous remercions Gaétane l'épouse du représentant du Maire, qui nous a remis les notes de l'allocution de son époux en catimini... Nous avons pu jaser de choses et d'autres avec cette gentille personne...

CLÉMENT ÉMOND DE LA ZONE 01, SYLVIO LAGACÉ DE LA ZONE 02, GUY POIRIER DE LA ZONE 03 ET JEAN CARON DE LA ZONE 04 SONT RÉUNIS POUR FÊTER LE 30IÈME ANNIVERSAIRE DE LA GARDE CÔTIÈRE AUXILIAIRE CANADIENNE



Clément Émond et son épouse Marie



Sylvio Lagacé et son épouse Adrienne



Guy Poirier et son épouse Marilynne



Jean Caron et son épouse Gisèle

En effet, ces quatre (4) membres fêteront au cours de l'année leur 30ième anniversaire de service au sein de la Garde côtière auxiliaire canadienne. Ces personnes sont toujours des membres très actifs au sein de

l'organisation. Ils sont et demeureront toujours des Sauveteurs Maritimes Bénévoles. Félicitations à ces membres.

APRÈS UN EXCELLENT BANQUET QUI SE TERMINAIT AVEC UN GÂTEAU À L'EFFIGIE DE LA GARDE CÔTIÈRE AUXILIAIRE RAPPELANT LES 30 ANS D'EXISTENCE DE L'ORGANISME, AVAIT LIEU LA REMISE DES PLAQUES ET MÉRITES

JEUX INTER-ZONES



Pierre Guilmain, directeur de la zone 05 reçoit la plaque qui sera remise à Michel Denis.

En reconnaissance pour leur implication dans l'organisation des Jeux Inter-zones 2007 qui se tenaient à Lachine, Québec, une plaque a été remise à Michel Denis et son équipe.

Michel Denis, responsable des jeux 2007

Luc Gibeault	Jean-Pierre Desautels	Guy Brière
Pierre Addy	André Parent	Pierre Rouette
Sylvain Pominville	Lise Auger	Michel Lessard
Louis Séguin	Nancie Paquette	Jeanne Drolet
Pierre Guilmain	Daniel Larivière	Christian-Luc Malo
Jacques Banville	Marc-Guy Tremblay	Ronald Mecteau
Monique Parent	André Leboeuf	Lyne Soulard
Christian Drolet	Sébastien Gagné	Richard Drolet
Eric Hurdel	Nathalie Lescarbeault	Luc Drolet

BAIE COMEAU – LE 1 MARS 2008

Lors de l'AGA du 1 Mars 2008, à Baie-Comeau, six (6) Médailles d'ancienneté ont été remises par le National aux membres suivants :

Mme Gisèle Caron	04-03-0079	Unité 03
M Jean-Georges Deschenaux	04-22-0281	Unité 22
M Gilles Dufresne	02-24-0076	Unité 24
M Jean-Claude Fortin	04-33-0266	Unité 33
M Vernon Théoret	04-18-0027	Unité 18
M Pierre Tremblay	04-03-0254	Unité 03



n.d.l.d. Félicitations à ces personnes qui ont donné toutes ces années au sein de la GCAC (Q) inc. Les médailles des personnes qui n'étaient pas présentes ont été remises aux commandants des unités qui les remettront à chacun lors d'activités..

DES MEMBRES DE LA GARDE CÔTIÈRE AUXILIAIRE CANADIENNE REÇOIVENT DES LETTRES LAMINÉES DE LA PART DU PRÉSIDENT TED SMITH EN RECONNAISSANCE DE SERVICES RENDUS

Monsieur Jean Caron, membre de l'unité 03, Repentigny, de la zone 04, Montréal-Périphérique, portant le numéro de membre 0008 s'est mérité la lettre suivante :



Cher Monsieur Caron,

La mission de la Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec) inc. (GCAC (Q)inc) consiste à fournir un service national de sauvetage maritime assuré par des bénévoles. Pour remplir cette mission, ses membres s'efforcent, entre autres objectifs, de sauver 100% des vies en danger, réduire le nombre et la gravité des incidents SAR et promouvoir la sécurité en milieu maritime.

La GCAC(Q) tient à reconnaître votre contribution à la réalisation de sa mission. Vous êtes un des premiers membres de la GCAC(Q) et de l'unité 03 (Repentigny) puis, depuis 1978, l'année de fondation de la GCAC, vous avez démontré une disponibilité et un esprit de service remarquables en participant à quelques 500 missions et vous avez porté assistance à un nombre incalculable de personnes en détresse.

Pour vous, c'est donc mission accomplie et pour la GCAC(Q), la satisfaction et la fierté d'avoir pu compter sur le dévouement d'un membre bénévole disponible pendant toutes ces années. Au nom des administrateurs et des membres de la GCAC(Q), je tiens à vous exprimer notre profonde reconnaissance et nos sincères remerciements pour votre contribution exemplaire .

Ted Smith,
Président, GCAC(Q)inc.

Madame Pauline Jacques qui était membre de l'unité 29, Trois-Rivières, de la zone 03, Québec-Centre et monsieur Jean Jacques qui était également membre de l'unité 29, Trois-Rivières, de la zone 03, Québec-Centre ont reçu la lettre suivante :

Chère madame Jacques,
Cher monsieur Jacques

La mission de la Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec) inc. (GCAC(Q) inc) consiste à fournir un service national de sauvetage maritime assuré par des bénévoles. Pour remplir cette mission, ses membres s'efforcent, entre autres objectifs, de sauver 100% des vies en danger, réduire le nombre et la gravité des incidents SAR et promouvoir la sécurité en milieu maritime.

Depuis plusieurs années, vous avez contribué à la réalisation de la mission de la GCAC(Q) par votre disponibilité, votre esprit de service et votre implication bénévole. Cet engagement correspond parfaitement à l'idéal de service de la GCAC. Nous vous en sommes très reconnaissants.

Vous avez choisi de retirer votre nom de la liste des

membres actifs de notre organisation. C'est votre choix et nous le respectons. Au nom des administrateurs et des membres de la GCAC (Q), je tiens à vous exprimer notre appréciation et nos remerciements les plus sincères pour votre dévouement pendant ces nombreuses années de services bénévoles.

Ted Smith, Président GCAC (Q) Inc.

Monsieur Luc Drolet de l'unité 13 – Rivière des Prairies, de la zone 05, Montréal-Centre portant le numéro 0229

Monsieur Richard Drolet de l'unité 13 – Rivière des Prairies de la zone 05, Montréal-Centre portant le numéro 0155

Monsieur Gaston Drolet de l'unité 13- Rivière des Prairies, de la zone 05, Montréal-Centre ont reçu pour leur part, la lettre laminée suivante :

Cher Monsieur Drolet,

La mission de la Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec) inc. consiste à fournir un service national de sauvetage maritime assuré par des bénévoles. Pour remplir cette mission, ses membres s'efforcent, entre autres objectifs, de sauver 100% des vies en danger, réduire le nombre et la gravité des incidents SAR et promouvoir la sécurité en milieu maritime.

Le 22 Septembre 2007, vous êtes intervenus rapidement pour assister l'équipage de l'auxiliaire 1250 en difficulté lors d'une mission dans les rapides du Cheval Blanc avez récupéré une embarcation submergée. Tout en gardant votre sang froid, votre expérience vous a permis d'éviter que cette situation critique résulte en catastrophe.

La direction de la GCAC (Q) tient à reconnaître votre contribution à la réalisation de sa mission. À cette occasion, vous avez fait preuve d'une disponibilité exemplaire en vous rendant rapidement sur le site de l'incident et en collaborant avec la GCC pour répondre à l'assignation. Votre action s'inscrit dans l'esprit de la mission et l'idéal de service de la GCAC et mérite donc toute notre reconnaissance.

Au nom des administrateurs et des membres de la GCAC (Q) je vous félicite et vous remercie sincèrement. La GCAC (Q) inc. est fière de pouvoir compter sur des bénévoles dévoués comme vous pour réaliser sa mission.

Ted Smith, Président, GCAC(Q) inc.

Monsieur Michel Jones, membre de l'unité 32 – Riverain de la zone 02, Bas St-Laurent – Gaspésie, portant le numéro 1460 a été le récipiendaire de la lettre laminée suivante :

Cher Monsieur Jones,

La mission de la Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec) inc. (GCAC (Q) inc) consiste à fournir un service national de sauvetage maritime assuré par des bénévoles. Pour remplir cette mission, ses membres s'efforcent, entre autres objectifs, de sauver 100% des vies en danger, réduire le nombre et la gravité des incidents SAR et promouvoir la sécurité en milieu maritime.

La direction de la GCAC(Q) tient à reconnaître votre contribution à la réalisation de sa mission en particulier lors d'un évènement survenu le 31 Juillet 2007. À cette occasion, vous avez fait preuve d'une disponibilité exemplaire en vous rendant rapidement en mer sur votre BSA (Trident No.1), au large de Paspébiac, vers un navire en détresse.

Même si c'est le NGCC Louisbourg, navire de la Garde côtière canadienne, qui a finalement effectué le sauvetage du navire en détresse, votre disponibilité et rapidité de réponse à l'appel de la GCC s'inscrit dans l'esprit de la mission et l'idéal de service de la GCAC et mérite donc toute notre reconnaissance.

La GCAC (Q) inc. est fière de pouvoir compter sur des bénévoles dévoués comme vous pour réaliser sa mission.

Ted Smith, Président,
GCAC (Q) inc.

Monsieur Charles-Auguste Dufour, membre de l'unité 26 Cap à l'Aigle de la zone 03 Québec-Centre était récipiendaire de la lettre laminée suivante.

Cher Monsieur Dufour,

La mission de la Garde côtière auxiliaire canadienne (Québec) inc. consiste à fournir un service national de sauvetage maritime assuré par des bénévoles. Pour remplir cette mission, ses membres s'efforcent, entre autres objectifs, de sauver 100% des vies en danger, réduire le nombre et la gravité des incidents SAR et promouvoir la sécurité en milieu maritime.

Le 26 août 2007 en soirée, vous avez répondu à l'appel du Centre de recherche et sauvetage de la Garde côtière canadienne et intervenu rapidement avec le navire NGCC Cap d'Espoir dans le secteur de l'Île aux fraises pour secourir un bateau de plaisance, le Raphaël 2, avec trois personnes à son bord, échoué avec voie d'eau et bris d'hélice. Sur place, vous avez collaboré avec la GCC pour remettre à flot le Raphaël 2.

La direction de la GCAC(Q) tient à reconnaître votre contribution à la réalisation de sa mission À cette occasion, vous avez fait preuve d'une disponibilité exemplaire en vous rendant rapidement en mer sur votre BSA Charline 1 et en collaborant avec la GCC pour répondre à l'assignation. Votre action s'inscrit dans l'esprit de la mission et l'idéal de service de la GCAC et mérite donc toute notre reconnaissance.

Au nom des administrateurs et des membres de la GCAC(Q) je vous félicite et vous remercie sincèrement. La GCAC(Q) inc. est fière de pouvoir compter sur des bénévoles dévoués comme vous pour réaliser sa mission.

Ted Smith,
Président, GCAC(Q) inc.

RECONNAISSANCE SPÉCIALE



EN RECONNAISSANCE AUX MEMBRES DE L'UNITÉ 50 POUR LEUR IMPLICATION À LA GUIGNOLÉE DE CONTRECOEUR EN 2007

Daniel Larivière
Yvette Denis
Andrée DeTonnancour
Véronique Larivière

Daniel Jacob
Doris Larivière
Mario Simard
Maurice DeTonnancour

SEMAINE DE LA SÉCURITÉ NAUTIQUE 2007



En reconnaissance pour leur participation lors de l'ouverture de la Semaine de la Sécurité Nautique 2007 dans le Port de Montréal

Pierre Guilmain
Mathieu Dyotte
Guy Brière

Alain Richard
Pascal Raymond
Sébastien Gagné

PLAQUES DE RECONNAISSANCE AU MÉRITE 2008



Madame Monique Parent, commandante de l'unité 16 Vallée du Richelieu reçoit la plaque au nom de Pierre Bourque qui sera remise à ce dernier lors d'une activité de l'unité.

PRÉVENTION :

Honneur au mérite décerné à Pierre Bourque en reconnaissance de son implication exceptionnelle en prévention.



Communication :

Honneur au mérite décerné à Pierre Addy en reconnaissance de son implication exceptionnelle en communication.



Formation des membres :

Honneur au mérite décerné à Mathieu Vachon en reconnaissance de son implication exceptionnelle en formation des membres.



Développement :

Pierre Guilmain, directeur de la zone 05, reçoit la reconnaissance au nom de Michel Denis qui sera remise à ce dernier lors d'une future réunion.

Honneur au mérite décerné à Michel Denis en reconnaissance de son implication exceptionnelle au développement de son unité.



Gestion de son unité :

Honneur au mérite décerné à Georges Michaud en reconnaissance du travail exceptionnel dans la gestion de son unité.

IMPLICATION, DÉVOUEMENT ET EFFORTS AU SEIN DE LA GCAC (Q) :



Honneur et mérite décerné à **Claudette Petitpas** en reconnaissance pour **son implication, ses efforts et son dévouement au sein de la GCAC (Q) Inc.**



Recherche et sauvetage :

Madame Jeanne Drolet, commandante de l'unité 13-Rivière des Prairies reçoit les reconnaissances au nom de John et Billy Vourakis. Lors d'une prochaine réunion de l'unité ces plaques de mérite leur seront remises.

Honneur au mérite décerné à **John Vourakis** et **Billy Vourakis** en reconnaissance pour leur implication et leur dévouement en **recherche et sauvetage.**

CERTIFICATS DE MÉRITE POUR L'ANNÉE 2008

n.d.l.r. : Je vous rappelle que les certificats de mérite sont remis aux membres dont les commandants d'unité ont soumis les noms au Comité de nomination et des plaques pour le bon travail effectué durant l'année. Nous recommandons aux commandants d'unité de signaler au Comité responsable, au fur et à mesure des événements, les noms des personnes qui se démarquent par leurs gestes dans leur unité. Bons nombres de commandants le font mais plusieurs l'ignorent...

Communication :

Pierre-Philippe Landry01-11-1444
Guy L'Écuyer.....04-16-1918
John Cloutier04-16-1940

Formation :

Richard Drolet.....05-13-0155
Daniel Michaud.....01-25-1742
Marc Talbot01-10-1678
André Parent05-06-1360
Ghislain Arsenault03-29-0156
Daniel Carrier01-11-1730
André Leboeuf.....05-48-1909

Jeux Inter-zones

Luc Gibeault05-43-1931
Pierre Addy.....05-48-1910
Sylvain Pominville05-43-1978
Eric Hurdal.....04-03-1863
Pierre Guilmain.....05-06-1864
Jacques Banville.....05-08-1112
Monique Parent04-16-1204
Christian Drolet.....05-48-1187
Louis Séguin.....05-43-1996
Jean-Pierre Desautels05-13-1748
André Parent05-06-1360
Lise Auger05-43-1933
Nancie Paquette05-43-1979
Daniel Larivière.....04-50-1347
Marc-Guy Tremblay.....05-20-1486
André Leboeuf.....05-48-1909
Sébastien Gagné.....05-06-1841
Nathalie Lescarbeault.....05-06-1865
Guy Brière05-06-1364
Pierre Rouette05-43-1932
Michel Lessard04-03-1335
Luc Drolet05-13-0229
Christian-Luc Malo.....05-48-1801
Ronald Mecteau05-44-1437
Lyne Soulard05-06-1662
Richard Drolet.....05-13-0155
Jeanne Drolet05-13-0149

Disponibilité exemplaire en Recherche et Sauvetage

Michel Jones.....02-32-1460
Denis Langlois02-32-0089

Prévention :

Normand Brisson.....01-34-0101

Michel Coutu.....04-16-1380
Guy Brière05-06-1364
Sébastien Gagné.....05-06-1841
Sylvio Lagacé02-02-0018
André Pelletier02-02-1490

Semaine sécurité nautique :

Pierre Guilmain.....05-06-1864
Guy Brière05-06-1364
Mathieu Dyotte05-06-1825
Alain Richard05-06-1482
Sébastien Gagné.....05-06-1841
Pascal Raymond.....05-06-1361

La guignolée : (Unité Contrecoeur)

Daniel Jacob.....04-50-1917
Yvette Denis04-50-1705
Andrée DeTonnancour.....04-50-1328
Maurice DeTonnacour04-50-1265
Mario Simard04-50-1168
Doris Larivière04-50-1347
Véronique Larivière04-50-1646

Implication exemplaire dans son unité

Normand Brisson.....01-34-0101
Réjean Hébert04-16-1894
Charles H. Auger04-16-1893
Alain Otis02-30-1667

Recherche et sauvetage :

Marc Lapointe.....02-14-1914



Le président Ted Smith et Lucie Lessard, responsable de cette activité remercient toutes les personnes qui ont travaillé au succès de cette assemblée générale annuelle et ils espèrent que les participants ont été satisfaits.



Ted Smith et son épouse Ida souhaitent un bon retour à tous les participants ...

Une première en 30 ans

La Garde côtière auxiliaire se rencontre à Baie-Comeau

Baie-Comeau – Pour la première fois en 30 ans d'existence, l'assemblée générale annuelle de la Garde côtière auxiliaire canadienne (GCAC) s'est tenue à Baie-Comeau. Une centaine de personnes de Cornwall à Blanc-Sablon ont assisté en fin de semaine à la rencontre qui informait les navigateurs des nouveautés au sein de l'organisation.

NANCY DESGAGNÉ

La rencontre comporte une partie formative qui portait entre autres sur le nouveau système de gestion informatisé. Ce nouveau système plus performant et plus facile d'utilisation permettra un échange rapide d'informations entre les embarcations de la

Garde côtière auxiliaire canadienne (GCAC).

De plus, la formation offerte aux navigateurs a été ajustée aux normes internationales et les navigateurs devront suivre des cours pour se mettre à jour. Toutefois, ce ne sont pas seule-

ment donner la formation, mais aussi ceux de la garde côtière auxiliaire qui ont été formés dans ce but.

Durant la rencontre, la GCAC a également présenté la prochaine édition des jeux inter-zones. Lors de ces jeux, qui se tiennent annuellement, des équipes de chaque zone se livrent bataille dans des épreuves inspirées d'une véritable mission de sauvetage.

La GCAC compte 700 membres bénévoles au Québec et 150 bateaux, dont la majorité appartient à des membres. Puisque ces derniers ne peuvent pas être présents partout en tout temps, ils font appel à des gens du milieu qui sont formés par la GCAC pour secourir les personnes en danger. Les membres de la Garde côtière auxiliaire accordent beaucoup d'importance à la prévention. Ils font des messages publicitaires, visitent des salons ou des marinas pour vérifier si les bateaux sont en ordre.

Durant la période de mai à octobre, la Garde côtière auxiliaire effectue en moyenne 450 interventions, en grande partie près des grands centres. «À Montréal, il y a beaucoup de monde et la circulation est plus difficile. Aussi, les gens qui s'aventurent sur l'eau ne savent pas néces-

sairement naviguer, souligne Ted Smith, président de la GCAC. Les gens de la Côte-Nord savent davantage naviguer et lorsque

nous devons faire des interventions, c'est souvent en raison d'un bris ou du mauvais temps».



Les membres de la Garde côtière auxiliaire canadienne se sont réunis à l'Hôtel Le Manoir en fin de semaine pour discuter des nouveautés au sein de l'organisation. La responsable de la Côte-Nord, Lucie Lessard, pose en compagnie du président Ted Smith et du responsable des communications, Robert Vaillancourt.



La Garde côtière auxiliaire canadienne a tenu son assemblée annuelle pour la première fois de son histoire à Baie-Comeau.

LES JEUX INTER-ZONES AURONT LIEU À VALLEYFIELD LE 6 SEPTEMBRE PROCHAIN

Les membres intéressés doivent
communiquer le plus tôt possible avec

Nancy Dufault (SAM)

dufaultn@dfo-mpo.qc.ca | Téléphone : 450 746-4385

Télécopieur : 450 746-4386

Nancy s'occupera de votre inscription
et fera votre réservation d'hôtel.

*Venez vous amuser tout
en recevant une formation !*



N'OUBLIEZ PAS DE VOUS INSCRIRE !